



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/217/Add.1
5 August 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся
пищевых продуктов

Шестьдесят четвертая сессия
Женева, 14-17 октября 2008 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТЬДЕСЯТ
ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПЕРЕВОЗКАМ
СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется во вторник,
14 октября 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Добавление

Пункт 1: Утверждение повестки дня

1. В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

Пункт 2: Деятельность органов ЕЭК, представляющая интерес для Рабочей группы

а) Комитет по внутреннему транспорту

2. На семидесятой сессии Комитета (19-21 февраля 2008 года) Председатель WP.11 проинформировал Комитет о результатах, достигнутых WP.11 на ее шестьдесят третьей

сессии (12-15 ноября 2007 года), и о продолжающейся работе, касающейся обеспечения надежности документов СПС, процедур допущения многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами, протяженности морских перевозок, упоминаемых в статье 3 СПС, и испытаний для продления срока действия свидетельств СПС. Он также сообщил Комитету, что WP.11 обсудила предложение об увеличении числа Договаривающихся сторон, требующихся для блокирования поправки к техническим приложениям СПС, с одной до трех, и выразил надежду, что такое предложение будет принято в ближайшем будущем. Комитет с удовлетворением отметил, что в настоящее время участниками СПС являются 44 Договаривающиеся стороны после присоединения к Соглашению в 2007 году Черногории, Туниса, Украины и Молдовы (ECE/TRANS/200, пункты 105-107).

3. Комитет одобрил доклад WP.11 о работе ее шестьдесят третьей сессии (ECE/TRANS/WP.11/216) и добавление к нему (ECE/TRANS/WP.11/216/Add.1).

4. Комитет утвердил свою программу работы (ECE/TRANS/2008/11) на период 2008-2012 годов и напомнил, что его вспомогательным органам, как и самому Комитету, необходимо рассматривать свои программы работы лишь один раз в два года. Вместе с тем такая организация не исключает возможности ежегодного изменения вспомогательными органами Комитета своих соответствующих программ работы, если в этом возникнет необходимость.

5. Комитет одобрил предложения своих вспомогательных органов относительно ожидаемых достижений, соответствующих показателей достижений и методологий на двухгодичный период 2008-2009 годов, которые были утверждены соответствующими рабочими группами. Комитет отметил, что в 2010 году ему будет предложено рассмотреть проект отчета о реализованных достижениях, подготовленного секретариатом по каждому из ожидаемых достижений, и что он, как предполагается, ознакомится с извлеченными уроками и при необходимости примет программные меры.

b) Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

6. Рабочая группа WP.11 будет проинформирована о деятельности Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7), которой она занималась в последнее время.

Пункт 3: Деятельность других международных организаций, занимающихся вопросами, которые представляют интерес для Рабочей группы

a) Международный институт холода (МИХ)

7. Рабочая группа будет проинформирована об итогах совещания Подкомиссии МИХ, состоявшегося в Праге, Чешская Республика, 5 и 6 июня 2008 года.

b) "Трансфригорут интернэшнл"

8. Представителю "Трансфригорут интернэшнл" предлагается передать краткую информацию о деятельности его организации за последнее время.

c) Международная организация по стандартизации (ИСО)

9. Представителю ИСО предлагается передать краткую информацию о деятельности ИСО, которая имеет отношение к работе WP.11.

d) Совместимость СПС с законодательством Европейского союза

10. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопросы, касающиеся совместимости СПС с законодательством Европейского союза.

Пункт 4: Статус и осуществление Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок

a) Статус применения Соглашения

11. На настоящий момент Сторонами Соглашения являются следующие 45 государств: Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Латвия, Литва, Люксембург, Марокко, Молдова, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

12. Андорра присоединилась к СПС 14 июля 2008 года. Соглашение вступит в силу для Андорры 14 июля 2009 года. Швейцария подписала СПС в 1971 году, но не ратифицировала его.

b) Статус поправок

13. Предлагаемые поправки к приложениям к СПС, принятые на шестьдесят третьей сессии WP.11 (ECE/TRANS/WP.11/216, приложение 1, и ECE/TRANS/WP.11/216/Add.1), были распространены среди Договаривающихся сторон депозитарием 6 марта 2008 года (C.N.138.2008.TREATIES-1).

14. На шестьдесят третьей сессии WP.11 секретариату было поручено подготовить анализ возражений относительно предложений по поправкам, вносившихся в течение прошлых лет. Этот анализ содержится в документе ECE/TRANS/WP.11/2008/1.

c) Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС

15. Существующий перечень испытательных станций содержится на следующем вебсайте: <http://www.unece.org/trans/main/wp11/teststations.pdf>. Договаривающимся сторонам предлагается направить секретариату исправления или новую информацию.

d) Обмен информацией между Сторонами в соответствии со статьей 6 СПС

16. На своей шестьдесят третьей сессии WP.11 обсудила пересмотренный вопросник для сбора информации о соблюдении СПС и решила, что он будет включен в Справочник СПС.

17. Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о возобновлении сбора информации, касающейся соблюдения СПС, с использованием этого нового вопросника.

Пункт 5: Предлагаемые поправки к СПС

a) Предложения, по которым еще не приняты решения

Морские перевозки

18. На своей шестьдесят третьей сессии WP.11 обсудила предложение Финляндии об увеличении протяженности морских перевозок, упоминаемых в пункте 2 статьи 3 СПС (ECE/TRANS/WP.11/2007/11). Она решила учредить неофициальную рабочую группу для

рассмотрения последствий изменения расстояния с учетом также статьи 5. Доклад этой неофициальной рабочей группы содержится в документе ECE/TRANS/WP.11/2008/3. Предложение Финляндии о внесении поправок в статьи 3 и 5 содержится в документе ECE/TRANS/WP.11/2008/2.

Многокамерные транспортные средства с разными температурными режимами

19. На своей шестьдесят третьей сессии Рабочая группа продолжила рассмотрение предложений, касающихся испытания многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами. Она решила, что следует провести два совещания для своевременной подготовки согласованного текста к сессии WP.11 в 2008 году. В первом из этих совещаний примут участие "Трансфригорут интернэшнл" (ТИ) и Франция. На втором совещании будет обсужден текст, согласованный ТИ и Францией. Это предложение будет распространено среди делегатов сразу же после его поступления.

Приложение 1, добавление 2, пункт 49

20. На своей шестьдесят третьей сессии Рабочая группа рассмотрела таблицы с параметрами испытания на вход в рабочий режим, предложенные Францией и Нидерландами, и обратилась к этим странам с просьбой совместно разработать к шестьдесят четвертой сессии WP.11 новое предложение, которое будет относиться как к новым, так и к существующим транспортным средствам. Франция просила сохранить в повестке дня шестьдесят четвертой сессии документ ECE/TRANS/WP.11/2007/17, в котором содержится ее предложение.

21. На своей шестьдесят третьей сессии Рабочая группа обсудила предложение Франции, касающееся испытаний для продления срока действия свидетельств СПС на 12 лет. Франция просила сохранить в повестке дня шестьдесят четвертой сессии документ ECE/TRANS/WP.11/2007/15, в котором изложено ее предложение.

Пересмотренный текст приложения 1

22. WP.11 просила вновь обсудить пересмотренный текст приложения 1, содержащийся в документе TRANS/WP.11/2005/2. Этот текст, разработанный на основе предложения, которое первоначально было подготовлено консультантами (TRANS/WP.11/2000/8), был принят на шестидесятой сессии WP.11 в 2004 году и передан секретариатом в Договорную секцию ООН в июле 2005 года. И хотя в то время в отношении этого предложения было выражено возражение, считается, что Рабочей группе полезно его рассмотреть еще раз.

Приложение 1, добавление 3 к СПС - образец свидетельства СПС

23. WP.11 предлагается рассмотреть пересмотренный образец свидетельства СПС, представленный Португалией в документе ECE/TRANS/WP.11/2008/11. В нем приняты во внимание замечания, изложенные делегатами на шестьдесят третьей сессии относительно образца свидетельства, представленного в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/14.

b) Новые предложения

Статья 18

24. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение Португалии, касающееся принципа единогласия для принятия предложений по поправкам, которое содержится в документе ECE/TRANS/WP.11/2008/10.

Приложение 1, добавление 1, пункт 4 с)

25. К Рабочей группе обращены просьба рассмотреть предложение Португалии, касающееся предоставления технических спецификаций транспортного средства серийного производства и содержащееся в документе ECE/TRANS/WP.11/2008/9.

Приложение 1 и приложение 1, добавление 2, пункт 29

26. К Рабочей группе обращена просьба рассмотреть предложения по поправкам, изложенные Германией в документе ECE/TRANS/WP.11/2008/5.

Приложение 1, добавление 2, пункт 49

27. Рабочей группе предлагается рассмотреть поправку к пункту 49, изложенную Швецией в документе ECE/TRANS/WP.11/2008/8 и касающуюся контроля, проводящегося назначенными экспертами.

Приложение 1, добавление 2, пункт 56

28. Рабочей группе предлагается рассмотреть поправку, изложенную Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2008/6 и касающуюся пункта 56.

Пункт 6: Справочник СПС

29. На своей шестьдесят третьей сессии Рабочая группа поручила секретариату ускорить процесс опубликования текста Справочника СПС на русском языке, с тем чтобы этот Справочник можно было принять на шестьдесят четвертой сессии WP.11. Делегатам и НПО было также предложено внести новые предложения относительно Справочника. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть представленное Чешской Республикой предложение об измерении расхода топлива холодильными установками, работающими от двигателя транспортных средств (ECE/TRANS/WP.11/2008/4), предложение Испании об изменении предисловия к Справочнику СПС (ECE/TRANS/WP.11/2008/7) и предложение Словакии о включении в Справочник перечня проверочных операций СПС (ECE/TRANS/WP.11/2008/12).

30. Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить проект Справочника СПС, который имеется на вебсайте Отдела транспорта.

Пункт 7: Облегчение перевозок скоропортящихся пищевых продуктов

31. На своей шестьдесят третьей сессии Рабочая группа была проинформирована о том, что новое приложение 8 "Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок" к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах было распространено депозитарием 20 февраля 2007 года. Оно вступило в силу 20 мая 2008 года.

32. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить другие возможности для стимулирования процесса облегчения перевозок скоропортящихся пищевых продуктов.

Пункт 8: Сфера действия СПС

33. На шестьдесят третьей сессии в WP.11 Российская Федерация заявила, что она согласна подготовить вместе с Испанией и другими делегациями предложение по расширению сферы действия СПС с целью охвата свежих фруктов и овощей. Это предложение будет распространено сразу же после его поступления.

34. Рабочая группа, возможно, также пожелает обсудить содержащееся в документе ECE/TRANS/WP.11/2008/3 предложение о расширении сферы действия СПС с целью охвата перевозок по внутренним водным путям.

Пункт 9: Маркировка потребления энергии, хладагенты и пенообразователи

35. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, каким образом продолжать работу по вопросу о маркировке потребления энергии, хладагентах и пенообразователях.

Сроки проведения шестьдесят пятой сессии

36. Шестьдесят пятую сессию WP.11 в предварительном порядке планируется провести 27-30 октября 2009 года.

Пункт 10: Выборы должностных лиц

37. Рабочая группа, как предполагается, изберет Председателя и заместителя Председателя своей шестьдесят пятой сессии в 2009 году.

Пункт 11: Прочие вопросы

38. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть любые другие вопросы по этому пункту повестки дня.

Пункт 12: Утверждение доклада

39. Рабочая группа, как предполагается, утвердит доклад о работе своей шестьдесят четвертой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.
